

LINGUAPHONE
ENGLISH COURSE

靈格風 英文課

Explanatory Notes

中
文
註
解

LINGUAPHONE INSTITUTE

LINGUAPHONE
ENGLISH COURSE

靈格風 英文課

Explanatory Notes

中
文
註
解

LINGUAPHONE INSTITUTE

Linguaphone Institute Limited
207 Regent Street
London W1R 8AU

International Catalogues H.K. (Hong Kong) Ltd.
Tung Ming Building,
40-42 Des Voeux Road Central,
15/FL Hong Kong.

© 1954 Linguaphone Institute Limited, London

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Linguaphone Institute Limited.

First published 1954

8th (revised) edition 1976

靈格風學院有限公司出版

倫敦：
攝政街二〇七，二〇九號

香港：
宏安貿易莊

皇后大道西七十三號二樓

(國各界世及)

初引——上篇

1. Let's speak, “讓我們來說” Let's 是 Let us 的約語，意思是讓我們來。凡是英文的祈使法都用 Let 開頭。見附解 1。
2. English “英文” 凡形容字和名詞指明國籍的開頭都用大寫，一句話的開頭亦如此。比較：

English is a fine language 英文是一種繁複的語言。

This is an English book. 這是一本英文書。

注意：English 當英文講不加冠詞 the。

I speak English 我能說英文。

I like English. 我喜歡英文。

3. Part one “第一篇”。英文中說第一篇有二種說法：

Part one = First Part

Part (或Page, Volume 等) + 基數(一二三四等)
= 序數(第一第二第三……) + part (或page
volume.)。

4. Good morning “早安。”英國人喜歡論時間來祝朋友的安，如：Good day, 日安，(不常用。)

Good afternoon, 午後安。

Good evening, 晚安。

Good ni_{ht}, 睡前分手請安。

5. Listen 是祈使法第二人稱，單多數通。由動詞無限式去 to 做成，如：

to listen 講； listen 聽呀。

to speak 講； speak 講呀。

注意：Listen 常跟 to + 受詞 = 傾聽的意思。

6. Please 是 if you please “假如您高興的話”的縮寫，它放在句後，則前有逗點，放在句前則不用，如：

Listen to me, please. 請聽我啊。

Intro 1

Please listen to me, 請聽我啊。

7. I “我”。必須隨時大寫，是人稱代名詞，見附解2。
8. am “是”。是 verb to be 的第一人稱單數變形，見附解3。
9. The “這”。是限定冠詞，用法甚多，以後會細講。這裏的 the 是有限定跟隨的名詞的意思，教師不是你，他，是我。
10. You “你，您，你們”。人稱代名詞單多數通。
11. You are not English “您不是英國人”。注意 A. 否定的 verb to be 須後跟 not. B. 此地的 English 形容詞。例如

A. You are not Chinese, 你不是中國人。

The record is not on the table,

比較 B. I do not speak English, 我不會說英文。(

(英文是名詞)

否定的英文動詞現在進行式直接加一個現在分詞在後面如：

You are not learning English, 你不在學着英文，

I am not speaking English, 你不在說着英文，
中文裏表示時間的，盡用副詞，英文則不然，多數是藉變化動詞的體形而表示出來。

12. An Englishman, “一個英國人” Englishman 是 English “英國的” Man “人” 的合字，前有不限定冠詞 a 和 an, 通常說來用 a 則後隨的詞是以子音開頭，an 則隨母音開頭的詞如：

a table, a student, a hand, 一張桌子，一個學生，
，一只手。

An o'd man, an English book, an uncle, 一個
老人，一本英文書，一位叔父。

並讀附解4。

13. Speaks “他或她，它說”。第三人稱單數現在式，原動詞 to speak。英文中所有第三人稱單數直說法現在式的原動詞尾必加 s. 其他的不論主詞是第幾人稱，單多數一律如動詞原形式（沒有 to）。見附解5
14. Englishmen speak English, “凡英國人說英文” Englishmen

是Englishman 的多數。注意，一個人，a man, 多數人 men 當多數用的時候，名詞的前面沒有冠詞，則有“凡……皆”的意思，不論人或物，如：

Books are useful, 凡書皆有益。

Tigers are cruel, 凡虎皆兇惡。

Children obey their parents, 凡孩子皆聽命父母。

唯：The Brown's children are naughty, 白朗家的孩子淘氣。

He says he keeps away from the lawyers engaged on this case, 他說他對此案所聘律師敬而遠之。

15. I am speaking, “我正說着”動詞現在進行式。是用 verb to be + present participle 形式。它的用法是指出較長時間的動作，說話的時候仍在做着，未曾做了。注意，相對地說一個動作從開始到做了，佔時總比較長，因此照英國人看來用進行式來表示，才合理。我們中國人却常用單純的時式，比方說，你做什麼，我打球，翻譯成英文，必須說：

What are you doing? — I am playing ball.

試比較下列的句子：

單純現在式

事實 (無時間性)：

Englishmen speak English.

凡英國人當然說英文

The sun rises in the east.

太陽當然在東方上升

習慣：

I go to London twice a year.

我習慣上一年去倫敦二次

現在進行式

敘述：

I am speaking English now.

我正說着英文哪。

The sun is rising.

太陽正升起來哪。

I am going to London

tomorrow.

我明天要去倫敦哪，

Present participle, 現在分詞，是由動詞原式加 ing 而成如：

(to) read, 閱讀； reading,

(to) listen, 聽； listening,

Intro 1

(to) write, 寫; writing,

('o) sit, 坐; sitting, (tt) 此處變成二個 t 而不說 siting 可參閱書尾綴字法及不規則動詞表。

16. I am speaking English now, “我現在說着英文”。副詞 now 普通在開頭，或者補助詞 am 的後面，或者動詞補充詞 English 的後面，但是放在最後，則其語氣最重。

17. This, “這個”，是指示形容詞，說明最近身的一件，人或物多數是 these 注意發音：

This [ðis], these [ði:z], 如要說那個，則用 that, 多數是 those, 位置較遠。

例如： This chair is green, that chair is blue.

這張椅是綠色的，那張椅是藍色的。

These books are large, those books are small,
這些書是大的，那些書是小的。

18. The record is on the gramophone, the gramophone is on the table.

注意： Verb to be 的意思很多，這裏有躺着的意思。

19. You are sitting at the table, 直譯你正坐在桌子就近，但不當就近講，他指示確實或就近或含糊的一個位置，如：

He is sitting at the table, 他正坐在桌旁。

He is waiting at the corner of the street, 他在該街該角(就近)等着。

但是 Wait for me at the theatre, 在該戲院等我。(不是就近)

He is at school, 他在學校裏(不在就近)

注意： 凡表示不變的位置用 at, 位置要變就用 to, 比較：

He is at school, 他正上學，

He goes to school, 他上學去。

I live at Happy Valley. 我住在跑馬地。

I often come to Happy Valley. 我常來跑馬地。

20. In your hand, “在你手中”。注意 hand 前介系詞不同，意義就不同，如：

A. at hand 作就近講，The day is at hand when you will meet him. 你晤彼之期在望，

B. by hand 作用手遞講，The parcel is delivered by hand. 該包係親手遞送（不是郵寄）。

C. in hand 作在進行中講，The task is well in hand. 該工作已在進行中。

D. on hand 作亟待處理講，He has a task on hand. 他有某事亟待處理。

E. to hand 作收到講，Your letter of the 2nd June is to hand. 六月二日大函收到。

再注意：In your hands 作“受你的管理，保存或控制的”解釋 = in your possession.

She is entirely in your hands. 她盡在你掌握之中。

21. Open “開着”，這裏作形容詞，Opened 是原動詞 to open 的過去分詞，是由動詞 + ed 作成。如：

The door is open. 該門開着。

I have opened the door. 我開了門。

22. You are looking at the book. You are listening to the record. 您正望着書。您正聽着留聲片。注意英文中有些不及物動詞後面常跟介系詞然後才可以跟“物”。介系詞不同，意義迥異，如：

He is listening in (to the wireless). 他正收聽着無線電（英文括弧中字可以省去，意義一樣。）
He is listening to the record. 他正傾聽着留聲片。

They are looking at me. 他們正望着我。

Intro 1

They are looking for me. 他們正訪尋我呢。

見附解 8.

23. You are learning to speak.....English. “你正學着說……英文”這裏的動詞原形的 to 有 in order (爲了要) 的意思，如：

We should eat to live, and not live to eat.

我們爲生而食，不是爲食而生。

Are you doing that to please me?

你是不是爲討好我而做這呢？

I take a pen to write.

我拿枝筆(爲了要)寫字。

但 I want to see him. 我要見他，中的 to 係原動詞中必要的一個分子。原動詞 to see 僅是及物動詞 want 的受詞。

24. To write, “寫”。注意 w + r 都發 r, w 無音。k + n, k 也無音。

如：wrong, 錯誤的。

you wretch! 賤人!

knight, 俠士。

know, 知道。

knock at the door, 敲門。

25. Slowly; Quickly. 英文中的副詞的形成係在形容詞後加 ly.

如：Slow, 慢的； slowly, 慢慢地。

Beautiful, 美麗的， beautifully, 美麗地。

Shy, 怕羞的， shyly, 羞澀地。

但：Good 好的， well 好好地， 而 goodly 仍是形容詞， 意謂好看的。 hard, 艱苦的； hardly, 艱苦地； hardly 雖爲副詞是“幾乎不”的意思。 bad, 不好的； badly, 非常地， 不好地； ill, 不好地。

26. You understand me, “你了解我”。注意，代名詞有主格受

格之分，以動詞爲分界線。me 是受格，做的是及物動詞 understand 的受詞，主格是 I，做主詞。如：

I don't like him, and he doesn't like me, either. 我不喜歡他，他也不喜歡我。

注意，中文中的我他在英文中的變化，參攷附解 2。

27. You don't understand me. “你不了解我”。英文中的否定式，除出 verb to be 一個字以外，盡用 do not + 原動詞（無 to）構成。

如：You love me, you do not love me.

（陷入情網者以單雙卜其所愛者的心）你愛我，你不愛我。

但 verb to be 如要否定，則僅加 not 在後。

I am a man. I am not a coward.

我是個大丈夫。我不是懦夫。

注意 do not be 間或有之，只是祈使語氣的說法：

Don't be silly! 不要蠢！

Don't be too sure! 不要以爲一定如此！

直說法則說：I'm not silly! 我不蠢。

I'm not too sure. 我不敢說一定。

附 解

1. 祈使語氣是用來表示命令，請求，勸告，懇求，禱告等觀念，通常不用主詞。省略的主詞總是 you 你。不過要注意的是第二人稱單多數的主詞既然省了，第一第三人稱却須用 let 開頭，而祈求的人不一定是你。如：

Look at this! 你看下這個！

Let me look at it. 許我望它一下。

Let him look at it. 准他望它一下，（參攷第四

課第一節）

現在我們以 verb to go 爲例，舉出全部祈使語氣的形式（僅以現在式爲主）

Intro 1

單數	複數
1. Let me go.	Let us go.
2. go.	go.
3. Let him go.	} Let them go.
Let her go.	
Let it go.	

注意：Let 後面的 to 須省去，主要動詞是 let，補助動詞必須要是動詞原形。換句話說，一句話中只有一個主要動詞，其他動詞一定要以原形動詞出現。如現在主要動詞是 Let，補助動詞却是原形動詞，可是因為 Let 的特殊關係，原形動詞的 to 必須省去。假如把 let 換成 permit，或 allow 意思相同，to 又出來了。如：

Let me do that. = $\left. \begin{array}{l} \text{permit} \\ \text{allow} \end{array} \right\}$ me to do that.

2. 人稱代名詞爲

主格	第一人稱單數 I, 我；	第一人稱多數 we, 我們。
	第二人稱單數 you, 你；	第二人稱多數 you, 你們。
	第三人稱單數 he, 他；	第三人稱多數 they, 他們。
	she, 她；	
	it, 它；	
受格	第一人稱單數 me;	第一人稱多數 us.
	第二人稱單數 you;	第二人稱多數 you.
	第三人稱單數 him;	第三人稱多數 them.
	her;	
	it;	

注意 全部盡不同，只有 you 一個字各處都不變。

3. 動詞 to be “是” 現在時式直說法之肯定和否定的形式，隨人稱而變化如下：

肯定

I am, 我是；
 you are, 你是；
 he is, 他是；
 she is, 她是；
 it is, 它是；
 we are, 我們是；
 you are, 你們是；
 they are, 他們是；

否定

I am not, 我不是。
 you are not, 你不是。
 he is not, 他不是。
 she is not, 她不是。
 it is not, 它不是。
 we are not, 我們不是。
 you are not, 你們不是。
 they are not, 他們不是。

4. A. “一個”放在母音開頭的時候，這個母音必以子音 [j] 開頭，如 u, [ju] 例：a union, a useful lesson, a ewe, a eulogy 一個協會，一篇有益的課文，一只牝羊，一篇頌讚。其他如 a, i, e, o 都須用 an. 有時候，某些字開頭是不發音的，h, 如 honour, hour, 榮譽，鐘點，則仍須用 an，因為 h 後為 o。
5. 三個模範動詞：to listen, to write, to go 的現在式直說法的變法：

單數

第一人稱 I listen, 我聽；

第二人稱 you listen,

第三人稱 { he
 she listens
 it

第一人稱 I write, 我寫；

第二人稱 you write,

第三人稱 { he
 she writes,
 it

第一人稱 I go, 我去；

第二人稱 you go,

第三人稱 { he
 she goes,
 it

多數

we listen.

you listen.

they listen.

we write.

you write.

they write.

we go.

you go.

they go.

Intro 1

6. 動詞 to listen 的否定直說法現在式的變法如下：

I do not listen,	we do not listen.
you do not listen,	you do not listen.
he	} does not listen, they do not listen
she	
it	

7. 動詞 listen 的直說法現在進行式；肯定和否定的全部形式：

單數 {	I am listening	I am not listening
	you are listening	you are not listening
	he	} is not listening
	she } is listening	
it		
多數 {	we are listening	we are not listening
	you are listening	you are not listening
	they are listening	they are not listening

8. 英文中的不及物動詞，後面每隨一介系詞，該介系詞或隨一受詞形成一個 phrase, (短語)形容該動詞，或與介系詞緊結，形成另外一種及物動詞形的動詞短語，管轄受詞：如

I write, but how? With a pen.

我能寫字，但怎樣寫？用筆寫。

因此 I write with a pen.

This book comes from China.

這本書自中國來。

二句中 with a pen 和 from China 均形容動詞。

再： to ask {	I went to the station to ask about the train.
	我到車站去打聽該車的消息。
	I asked after his health.
	我問候他的健康。
}	I asked for information.
	我要情報。

to take { Take off your hat! 除下你的帽子!
 Mr Wong takes in lodgers. 黃先生收食宿客。
 He has taken to smoking. 他已委身於煙嗜。

如果動詞短語不需要受詞，那麼介系詞的功用就失去了，它會變了副詞形容動詞，一旦要轉為介系詞就必跟受詞，而且形式常稍異，如：

副詞：Come *in*, 進來。

He is going *out*, 他出去了。

Take that knife *away*, 把那小刀拿開。

介系詞：Come *into* the room, 進入房來。

He is going *out of* the room, 他出房而去。

Take that knife *away from him* 把那小刀自他處拿開。

1. How are you? 直譯“你怎樣了”，意譯“你好嗎”。這是英國人見面的問候語。不一定要你回答“very well, thank you”很好，謝謝你。而要你緊接反問他“How are you”或“very well, thank you, and you?”以示禮貌。意思和“How do you do”一樣，它亦要用來反問。答案沒有無所謂，但是雙方禮貌却到了。
2. Quite well 意思和 very well 差不多，“很好”。直譯 quite 是 perfectly “非常地”或 absolutely “絕對地”。但這個字意多少有些游移。如果我們把它音的抑揚上略變動，很可能變成 fairly “媽媽虎虎地”的意思。因之，she has worked quite well 可因音調不同而意義各異。語調的抑揚在了解口語英文一點上關係至大，學生不可疏忽。再者有人問候“How are you”否定的回答不用 quite, 不可說 I am not quite well, 而要說 I am not very well. 在第六課有 quite a lot 亦須注意。
3. Thank you 是 I thank you 的節語，意即“謝謝”。有時候我們也用 thanks, 多謝名詞形多數，但這是很不拘禮的說法，老朋友之間才用。客氣地最好說 thank you, 或 thank you

Intro 2

very much 便很文雅而多禮的了。

4. Answer, “回答”，字中的 w 不發音。Answer 可有直接受詞，而它的同義字 reply 則必須跟 to，如：

You must answer that letter, 你須答覆那封信。

You must reply to that letter, 你須答覆那封信。

Answer 在慣熟口語中常用，而 reply 則較正式，用起來有答辯的意思。參看前課 22 節。

5. Questions, 通常對名詞的多數，我們遞加 s 在該名詞後表示之。(除在 Ptkf 等清音後發 [s] 音外，一般都發 [z])。但亦有因綴字法需要，而加 es 的。這點我們在本課附解了中有說明。

6. Yes, you are, 這句英文的結構很重要，必須好好注意。我們習慣上回答一個問題，只說“是”，或“不是”，但是在英文中，為避免僅以“是”“不是”這二個單調的字眼回答問題，我們可以重復問語中的主詞和動詞。所以：

Am I the teacher? Yes, you are.

Are you the student? Yes, I am.

Is this a book? Yes, it is.

注意在第三句中我們不說 yes, this is, 而用 it is. 理由是前句用手指着說，後句的 it 為何物，便不需要指了。

否定的回答用：Are you English? No, I am not. Is this a book? No, it isn't.

可是在否定的問話中，我們的回答就要注意，例：

Am I not English? (英國味) No, you aren't.

意譯：我不是英國人嗎？(中國氣)是，你不是。

Yes, you are.

不是，你是。

假如把意譯的中文再譯成英文就變了…… Yes, you aren't No, you are. 結果英國人又要反問你“yes?”或者“no?”而你的回答又用直譯法，從此這個問題英國的問者，認為得不到答案。總而言之，“你不是”，就回答“No, you aren't”

“你是”就回答 “yes, you are”. 續例：

Isn't she beautiful? 我們答 yes 時該說 no.

答 no 時該說 yes.

她不美嗎？她 美 回答該說：Yes, she is.

她不美 回答該說：No, she isn't

再續參閱第九節。

7. No, I'm not 參閱上節。I'm 是 I am 的縮語，只能用在用不到着重的場合，換句話說，不着重 am 這個字。其他的縮語也如此。如有人問：Are you the student? — Yes I am (着重在 am, 是學生) No, I'm not) 着重在 not 不是學生)。文章體中這些縮語是不用的，口語體中則不然，幾乎常用。

8. Who, “誰” 此是疑問代名詞，但有時可以作關係代名詞。關係或疑問代名詞的用法詳舉如下：

(A). a. Who 當誰講，作主詞用代人，疑問代名詞：

Who are you? 你是誰？

b. who 當前面說過的人講，作主詞用，代人，關係代名詞：

This is the man who is teaching you English. 這便是那人，他教着你英文。

(B). a. whom 當誰，作受詞用，代人，疑問代名詞：

Whom did you see? 你見了誰，

b. whom 當前面說過的那個人講，作受詞用，代人，關係代名詞：

This is the man whom you know.

這便是你知道的那人。

(C). a. whose 當誰的講，作所有詞用，代人，疑問代名詞：

Whose book is it?

這是誰人的書？

b. whose 當前面道及的那人的講，作所有詞用，代人，關係代名詞：

I don't know whose it is.

我不知道這是誰的。

(D). a. which 當誰，作主詞用，代物，疑問代名詞：

Which is the best? 誰(物)最好。

b. which 當那樣說過的物，作受詞用，代物，關係代名詞：

This is the book which (= that) he bought me. 這是本他買給我的書。

c. which 當誰，作受詞用，代物，疑問代名詞：

Which do you like best? 你最喜歡那本書?

b. which 當前面說過的物，作主詞用，關係代名詞：

This is the book, which interests me.

這本書，使我喜歡。

9. Who is the teacher, you or I? You are. 與第六節比較。
注意回答中僅重復主詞動詞，不須要全句重復。

10. Do I speak English? Yes, you do. 動詞 (to) do 作否定補助字用，已在上課第廿七節述及。此處的 do, 係英文中問話的助成字。一句問話中各字以下格排列：

Do 或變形 + 代名詞主詞 + 主要動詞 (此處以原動詞去出現)，+ 其他補助語。

參閱附解 2. 注意在回答中我們僅重複主詞和 do 或變形。例：

Do you listen to the records every day? Yes. I do. No, I don't.

Does he speak English? Yes, he does, No, he doesn't.

Do they understand you? Yes, they do. No, they don't.

再參閱第 6 及第 9 節。

11. Do I speak English? Am I speaking English now? 不管這兩句是問話，我們可以再比較英文中現在式和現在進行式的不同。這裏的第一句相當於“是否我能講英文？”含能否的意思，而第二句則完全是敘述我正在講英文，沒有能否的含意。因此，我們喜歡濫用現在式，就會誤以 I speak English, 作我說着英文講，殊不知現在式的一個主要的功用是藉動詞來